



**UNIVERSIDAD  
DE ANTIOQUIA**

**Escuela de Idiomas**

**2015-2018**

# Gestión y resultados



## Tabla de contenido

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	4
<b>JEFATURAS, DIRECCIONES Y COORDINACIONES</b> .....	5
<b>INVESTIGACIÓN</b> .....	6
<b>DIFUSIÓN DE CONOCIMIENTO</b> .....	10
<b>Eventos académicos</b> .....	10
<b>Nuestras revistas</b> .....	11
<b>Publicaciones</b> .....	12
<b>FORMACIÓN EN PREGRADO Y POSGRADO</b> .....	16
<b>Posgrados</b> .....	17
<b>Pregrados</b> .....	18
<b>FORMACIÓN EN LENGUAS PARA LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA CON EL PROGRAMA INSTITUCIONAL DE FORMACIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS (PIFLE)</b> .....	19
<b>PROGRAMA DE DESARROLLO DOCENTE</b> .....	27
<b>MOVILIDAD INTERNACIONAL DOCENTE Y ESTUDIANTIL</b> .....	29
<b>BIENESTAR</b> .....	31
<b>EXTENSIÓN</b> .....	34
<b>Formación en lenguas extranjeras</b> .....	34
<b>Servicios lingüísticos</b> .....	36
❓ <b>Agencia de Traducción</b> .....	36
❓ <b>Prácticas de Traducción</b> .....	37
<b>Educación continua</b> .....	38
<b>Egresados</b> .....	39
<b>Gestión comercial</b> .....	40
<b>FOMENTO DEL PLURILINGÜISMO</b> .....	40
<b>PRESENCIA EN LAS REGIONES</b> .....	42
<b>ADMINISTRACIÓN</b> .....	43
<b>Planeación</b> .....	43
<b>Planta profesoral</b> .....	44

<b>Adecuación académico administrativa</b> .....	45
<b>Recursos bibliográficos</b> .....	48
<b>Recursos tecnológicos</b> .....	49
<b>Comunicaciones</b> .....	52
<b>Planta Física</b> .....	53

### Índice de tablas

Tabla 1 Proyectos finalizados en el trienio 2015/II-2018/I y vigentes a agosto 2018 .....	7
Tabla 2 Publicaciones de profesores, 2015-2017.....	13
Tabla 3 Programas académicos donde se ha implementado el Programa Institucional de Inglés entre 2016 y 2018 .....	24
Tabla 4 Registro de la movilidad estudiantil .....	29
Tabla 5 Registro de la movilidad internacionales de los docentes .....	30
Tabla 6 Actividades para el fomento del bienestar y la sana convivencia. ....	31
Tabla 7 Convenios de práctica con instituciones educativas y número de trabajos de grado. ....	35

## PRESENTACIÓN

En el periodo comprendido entre 2015 y 2018, la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia ha experimentado una serie de cambios a nivel académico y administrativo en atención a la creciente necesidad en la sociedad de contar con programas y servicios en lenguas extranjeras, y a la propia búsqueda de la excelencia académica.

Como parte de un ejercicio de rendición de cuentas y de transparencia en la información, presentamos en este documento los avances logrados en esta unidad académica en el marco del trienio 2015/II-2018/I. Este reporte fue construido a partir de la información suministrada por las diferentes dependencias de la Escuela y de su personal de apoyo académico y administrativo; está estructurado en términos de avances y retos para el corto plazo. Esperamos que el mismo sirva de referencia para la construcción de futuros planes y proyectos.

Sea esta la oportunidad para expresar agradecimiento a toda la comunidad de la Escuela y de la Universidad por su apoyo para desarrollar los proyectos, por creer y apostarle cada día -desde el trabajo comprometido, crítico y ético- a cumplir con la misión de atender las necesidades locales en el campo de las lenguas y las culturas. Continuar con el desarrollo de los proyectos planteados y con los nuevos retos, será lo que nos congregate como comunidad en el tiempo venidero.

Paula Andrea Echeverri Sucerquia

Directora

## JEFATURAS, DIRECCIONES Y COORDINACIONES

Directora	Paula Andrea Echeverri
Jefa de Formación Académica	Ana María Sierra
Jefa del Centro de Extensión	Claudia Díaz (2015-2017) Cristina Cadavid (2017-2018)
Jefa de la Sección de Servicios y Extensión	Diana Isabel Quinchía
Coordinador de Investigación	Jaime Usma (-2015) Pedro Patiño (2016-2017) Edgar Picón (2017-2018)
Coordinadora de Relaciones Internacionales	Cecilia Plested
Coordinador Traducción Inglés-Francés- Español	Gustavo Zapata
Coordinadora Licenciatura en Lenguas Extranjeras	María McNulty
Coordinador Maestría en Traducción	Gabriel Quiroz (2015-2017) Juan Guillermo Ramírez (2017-2018)
Coordinador Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras	Doris Correa (-2016) Jaime Usma (2017-2018)
Directora Revista Íkala, revista de lenguaje y cultura	Luz Mery Orrego
Directora Revista Mutatis Mutandis	Paula Andrea Montoya
Coordinadora Programa de Desarrollo Docente	Claudia Gómez
Coordinador Programa Institucional de Inglés	Julián Zapata
Coordinadora Unidad de Exámenes	Elsa Adriana Restrepo (2016-2018) Juan David Botero (2018)
Coordinador Fomento del Plurilingüismo	Luca Catullo (2017-2018)

### Comité administrativo

Coordinación administrativa	Yudy Jiménez
Comunicadora	Diana Londoño
Bienestar	Maribel Acosta
Bibliotecólogo	Raúl Palma
Informática	Luz Marina Zapata
Planta física	Carlos Rivera



## INVESTIGACIÓN

Buscando fortalecer la investigación en la Escuela de Idiomas, los avances en esta área se dieron en términos de la planeación estratégica y la realización de proyectos. Primero, con la creación de la Coordinación de Investigación en el 2016, puesto que hasta el momento se contaba con un representante de investigación. Además, mediante el correspondiente acto administrativo se gestionó que esta Coordinación contara con asiento en el Consejo de Escuela, con voz y con voto. Una vez se adelantó esta gestión, se conformó el Comité Técnico de Investigación, atendiendo a lo establecido en la respectiva reglamentación.

Entre 2017 y 2018, el Comité Técnico construyó, con el acompañamiento de analistas de la Dirección de Planeación y Desarrollo Institucional, un documento que se denominó “Orientación estratégica para el fortalecimiento de la investigación de la Escuela de Idiomas”, donde se identifica, además de una visión de este eje misional hacia el 2027, la propuesta de un conjunto de programas y proyectos para desarrollar en el siguiente decenio. En el 2018-2 se completará esta propuesta con la participación de los grupos de

investigación y los investigadores independientes, tanto para construir agendas de investigación por grupos, así como para asignar líderes a los proyectos de fortalecimiento de investigación de la Escuela. Poner en marcha el plan para fortalecer la investigación en la Escuela es uno de los grandes retos en el corto y mediano plazo.

En cuanto al desarrollo de proyectos de investigación, podemos dar cuenta de 4 proyectos culminados en el periodo, entre ellos uno realizado por una estudiante de pregrado. En la tabla 1 se presentan los proyectos finalizados en el trienio, así como los proyectos vigentes a agosto 2018.

*Tabla 1 Proyectos finalizados en el trienio 2015/II-2018/I y vigentes a agosto 2018*

<b>TÍTULO DEL PROYECTO</b>	<b>INVESTIGADOR PRINCIPAL</b>	<b>ESTADO DEL PROYECTO</b>
“El aprendizaje del inglés como un factor potencial de deserción para los estudiantes indígenas en el marco de la nueva política de lengua extranjera de la Universidad de Antioquia”	Profesor Jaime Usma	Finalizado
“El impacto de la pérdida de clase y la utilización del tiempo de la clase de inglés en la implementación de las políticas de LE en Medellín”	Estudiante Yuliana Palacio	Finalizado
“Retos académicos, lingüísticos y sociales en el aprendizaje del inglés y el francés de los estudiantes indígenas de un programa de licenciatura en lenguas extranjeras de una universidad pública”	Profesor Fabio Arismendi	Finalizado

“Traducción y educación en la prensa de carácter educativo: la importación de saberes pedagógicos y la adaptación a nuevos contextos(1870-1886)”	Profesora Paula Andrea Montoya	Finalizado
“El <i>coaching</i> como estrategia de desarrollo profesional para los profesores de cátedra de la sección de servicios”	Profesora Claudia Gómez	Vigente
“El reconocimiento de las diversidades en la Escuela a partir de la experiencia de una joven indígena”	Estudiante John Steven Gómez Giraldo	Vigente
“Los docentes de inglés en ejercicio y el logro de las metas de Colombia Bilingüe: un estudio sobre las acciones educativas de los municipios de Envigado, Itagüí, Sabaneta, Caldas y la Estrella en el período 2012-2015”	Profesora Adriana González	Vigente
“Implementación de un modelo de aprendizaje automático para análisis de sentimientos en artículos de prensa acerca de la pobreza en Colombia”	Profesor Juan Manuel Pérez	Vigente
“Precisión Conceptual en el marco de la Salud Sexual”	Profesora María Cecilia Plested	Vigente
“Recuperación del discurso sobre la traducción en Colombia a través de material para- y meta-textual”	Profesor Juan Guillermo Ramírez	Vigente
“Los currículos de inglés en colegios públicos de Medellín: Perspectivas, experiencias y desafíos para los profesores”	Profesora Ana María Sierra	Vigente

“Efectos de la Implementación de un Programa de Desarrollo de Competencias en Lengua Extranjera-Inglés para Estudiantes de Posgrado en Modalidad Virtual durante el Período 2008-2014”	Profesor Luis Hernando Tamayo	Vigente
“Logros y Retos del Sistema de Evaluación del PIFLE-I”	Profesor Edgar Picón	Vigente
“Hacia el diseño, implementación y evaluación de principios metodológicos basados en el modelo COI (Community of Inquiry) para la realización de las actividades sincrónicas en los cursos de inglés PIFLE”	Jorge Eduardo Pineda	Vigente
“Desarrollo de Mediaciones Didácticas Digitales para el Fortalecimiento del Inglés con Propósitos Académicos de los Cinco Cursos de Inglés del PIFLE en Modalidad Virtual”	Profesor Luis Hernando Tamayo	Vigente
“Programa piloto de acompañamiento y fortalecimiento del español y el inglés para los estudiantes de comunidades étnicas en la Universidad de Antioquia”.	Profesor Jaime Alonso Usma	Vigente

Tres nuevos proyectos de investigación fueron recientemente evaluados y su inscripción en el CODI está pendiente.

Durante el trienio, se celebró la tercera y cuarta versión del Encuentro de investigadores de la Escuela. Este evento contó con la participación de profesores investigadores, estudiantes de pregrado y posgrado. Se presentaron ponencias sobre proyectos de investigación en



curso dirigidos por profesores de tiempo completo; *posters* de estudiantes de la Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras; charlas sobre la investigación formativa en la Escuela y, las publicaciones. Se contó con el aporte, entre otros, de la Vicerrectoría de Investigación, y las directoras de las revistas *Íkala* y *Mutatis Mutandis*. En la última versión del evento, el Comité Técnico de Investigación presentó por primera vez el documento “Orientación Futura de la

Investigación en la Escuela de Idiomas”.

## DIFUSIÓN DE CONOCIMIENTO

### Eventos académicos

En el transcurso del trienio se desarrollaron en la Escuela una serie de eventos académicos para la difusión del conocimiento. Por ejemplo, se llevó a cabo el VI Seminario Internacional de Desarrollo Profesional de los Docentes de Lenguas Extranjeras, a cargo del grupo de Investigación en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras (EALE).

En el 2017 se celebró por primera vez el Encuentro de Narrativas, evento con el que se busca socializar y visibilizar los trabajos de grado de los practicantes de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras. Asimismo, se realizó el evento “Acercándonos a la vida laboral” en el que los estudiantes y recién egresados de los pregrados tienen un acercamiento al mundo laboral por medio de charlas sobre emprendimiento, cómo presentar una oferta laboral, posibilidades de estudiar posgrados, y ofertas laborales a las que pueden acceder. Además, se compartieron experiencias de egresados en el medio.

Igualmente se apoyó la celebración en el 2017, por primera vez en la ciudad de Medellín, del coloquio bianual de la Asociación Colombiana de Traductores, Terminólogos e Intérpretes (ACTTI), en el que participaron profesionales de la traducción y de la interpretación de todo el país, así como nuestros profesores y estudiantes del programa Traducción Inglés-Francés-Español.

Tanto en 2016 como en 2018 se realizó la IV y la V Conferencia Internacional de Contenido Multilingüe y Comunicación Especializada para la Industria y el Comercio y el IX y X Seminario Nacional de Terminología, organizados por el Grupo de Investigación en Terminología y Traducción (GITT).

Además, se ofrecieron once versiones de la Cátedra de Traductología, que contaron con el aporte de una gran variedad de ponentes provenientes de diversos países. También, para visibilizar el trabajo de los profesores y estudiantes de la Escuela, así como para promover el diálogo académico entre los colegas alrededor de temas de lenguas y culturas, se ha venido consolidando el espacio llamado “Entre Caminos”.

Teniendo en cuenta que las estrategias de divulgación del conocimiento contribuyen a la visibilización de la Escuela de Idiomas como referente en temas de lenguas y culturas, el gran reto es fortalecer la convocatoria, buscando una mayor participación de estudiantes y profesores, y la articulación de estos eventos con los currículos. Además, es fundamental sumar a estas estrategias otras de apropiación social del conocimiento, buscando con ellas comunicar el conocimiento construido en la Escuela de Idiomas al público en general, a través de diferentes medios.

### **Nuestras revistas**

La Escuela de Idiomas cuenta con dos publicaciones que se han convertido con los años en un referente internacional importante para el campo de la traducción y de las lenguas y culturas en general: la revista *Mutatis Mutandis*, del Grupo de Investigación en Traductología, que cuenta con una trayectoria de 10 años; e *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, que tiene una trayectoria de más de 20 años. Gracias al trabajo incansable de sus

directoras y sus respectivos equipos, las revistas fueron clasificadas en Publindex en categoría B.

*Mutatis Mutandis*, registra una publicación de dos números temáticos por año y alrededor de 74 artículos publicados entre 2015 y 2017. Por su parte, *Íkala* registra una publicación de tres números por año y un total de 95 artículos publicados entre 2015 y lo que va del 2018.

Ambas revistas han demostrado un fortalecimiento gradual, gracias al incremento en el número de artículos publicados, de evaluadores externos, del respaldo de los respectivos comités científicos y de las capacitaciones que las directoras han tenido relacionadas con edición y visibilización de las revistas. En el caso de *Íkala*, la contratación de una asistente editorial de medio tiempo ha tenido un impacto muy positivo en la revista, por lo cual desde la Dirección de la Escuela se gestionó la utilización de una plaza de tiempo completo para esta asistencia, de modo que finalizando el 2018 ambas revistas cuenten con este apoyo. El gran reto en el corto plazo es fortalecer el apoyo administrativo de las revistas y mejorar la articulación entre estas y las demás actividades académicas de la Escuela, por ejemplo, con las prácticas académicas de pregrado, los programas de posgrado y la investigación. Además, se espera diseñar planes de mejora, a partir de los procesos de capacitación, para aumentar la visibilidad de las revistas a nivel nacional e internacional, optimizar los recursos a disposición y mejorar la gestión.

### **Publicaciones**

Los siguientes son los artículos publicados por nuestros profesores, registrados en el periodo 2015/II - 2017:

Tabla 2 Publicaciones de profesores, 2015-2017.

2015
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acevedo Zabala, E. &amp; Mejía Quijano, C. (2015). L'explication de l'erreur en didactique de la traduction: erreur dans le processus ou erreur dans le produit? <i>Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura</i>, 20(3). 315-327.</li> <li>• Arismendi Gómez, F &amp; Colorado, D. (2015). La formation des enseignants de FLE en Colombie : panorama et cas de l'Université d'Antioquia. <i>Dialogues et cultures</i>, (61) 44-61.</li> <li>• Delory-Momberger, M. (2015) La condición biográfica, (Miguel Orlando Betancourt Cardona, trad.). Medellín: Ed. Universidad de Antioquia. (Obra original: La condition biographique, publicada en 2011).</li> <li>• Orozco, W. (2015). La niña fatal y otros arquetipos femeninos en Lolita. Trama y fondo, (39) 135-145.</li> <li>• Orozco, W. (2015). Lolita de Vladimir Nabokov como novela negra. En Martín Escribà, A. &amp; Sánchez Zapatero, J. (eds.), El género negro: de la marginalidad a la normalización (pp 257-261).</li> </ul>
2016
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alibert, F. (2016) El hijo de Loth, (Miguel Orlando Betancourt Cardona, trad.). Medellín: Ed. UNAULA. (Obra original: Le fils de Loth, publicada en 2002).</li> <li>• Arismendi Gómez, F. (2016). La Competencia Plurilingüe y Pluricultural en la Formación de Futuros Docentes de Lenguas Extranjeras en una Universidad Pública en Colombia. <i>Folios</i>, (44).</li> <li>• Arismendi Gómez, F., Ramírez, D. &amp; Arias, S. (2016). Representaciones sobre las Lenguas de un Grupo de Estudiantes Indígenas en un Programa de Formación de Docentes de Idiomas. <i>Colombian Applied Linguistics Journal</i>, 18(1) 84-97.</li> </ul>

- Betancourt, M. (2016). Narrativas de un trayecto mestizo de traducción en relación con el libro *Les histoires de vie. De l'invention de soi au projet de formation*. In *Le sujet dans la cité, Volumen 7*, Paris.
- Correa, D., & González, A. (2016). English in public primary schools in Colombia: Achievements and challenges brought about by national language education policies. *Education Policy Analysis Archives*, 24(83), 30.
- Delory-Momberger & Betancourt, M. (2016) El relato de sí como hecho antropológico. In *Narrativas de experiencia en educación y pedagogía de la memoria*. (pp. 57-68.) Argentina: CLACSO.
- Delory-Momberger & Betancourt, M. (2016) Ser alumno: entre ritualizaciones escolares y la construcción de sí. In *Narrativas de experiencia en educación y pedagogía de la memoria*. (pp. 207-214) Argentina: CLACSO.
- Díaz Monsalve , A. & Rúa Vergara, J. (2016). ¿Qué hay en los Estándares Básicos de Competencia en Lengua Extranjera sobre formación cultural?. *Lenguaje*, 44(2), 289-311.
- Echeverri Sucerquia, P. & Quinchía Monroy, M. (2016) Retos en el diseño curricular de un programa de inglés para adultos. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 18(2),131-148.
- Lamy, L & (2016). Apostilla. Notas suplementarias a la obra de 1997 sobre Walter Benjamin. (John Jairo Gómez Montoya, trad.) *Mutatis Mutandis*, 9(1) 142-181. (Obra original: Notes supplémentaires au chantier de 1997 sur W.B, publicada en 2012).
- Orozco, W. (2016). Honrar al padre y salvar a la patria en No hay causa perdida de Álvaro Uribe Vélez. *Estudios Políticos*, (48) 135-154.
- Orozco, W. (2016). Transtextualidad y cultura popular en Lolita de Vladimir Nabokov. En Carbonell, N., Castaño, M., Duarte-Feitoza, P., Perera Roura, A. & Viñolas, M (eds.), *Investigar les humanitats: viure a fons la humanitat* (pp 182-193).

- Sierra Piedrahita, A.M. (2016). Contributions of a social justice language teacher education perspective to professional development programs in Colombia. *PROFILE Issues in Teacher's Professional Development*, 18(1) 203-217.

### 2017

- Arismendi Gómez, F. A. (2017) Stéphanie Roussel et Daniel Gaonac'h, L'apprentissage des langues. *Lidil*, (56), 1-4. Recuperado de: <http://lidil.revues.org/4713>.
- Arroyave Tobón, A., Tutin, A., y Zuluaga, M. J. F. (2017). En este artículo queremos mostrar que... Léxico verbal y posicionamiento del autor en los artículos en ciencias humanas. *Lingüística Y Literatura*, (72), 247-271.
- Catullo MacIntyre, L.T. (2017). *Mar de sonidos*. Medellín.
- Correa, D. y Echeverri, S. (2017). Using a Systemic Functional Genre-Based Approach to Promote a Situated View of Academic Writing Among EFL Pre-service Teachers. *How Journal*, 24, (1), pp. 44-62. DOI: 10.19183/how.24.1.303.
- Díaz, A. E. y Quiroz, R. E. (2017). Aproximando la didáctica del curso de Corrientes Pedagógicas a una estrategia de investigación social para estudiantes de lenguas extranjeras. *Revista Temas*, 3(11), 53 – 71.
- Gómez Montoya, J. J. (Tr.). (2017). Hoefkens, Ivo R. V. (1994). Marguerite Yourcenar, traductora. *Literatura: teoría, histórica, crítica*, 19(2), 329-363. Recuperado de: <https://revistas.unal.edu.co/index.php/lthc/article/view/64614/61057>.
- Mesa Villa, C. P. (2017). The socialization of a novice teacher of English: becoming an agent of change. *How Journal*, 24(1), 83-11.
- Orozco Jiménez, W. (2017). The patterning of obsessive love in *Lolita* and *Possessed*. *Miranda*, (15), 1-15. DOI: 10.4000/miranda.11234.

- Orozco Jiménez, W. (2017). El exorcista (1973): una historia detectivesca. En: La globalización del crimen: literatura, cine y nuevos medios (pp. 699-709). España: Andavira Editora.
- Ortiz Medina, J. M. (2017). Shaping your Identity as a Speaker of English: The Struggles of a Beginner Language Learner. Colombian Applied Linguistics, 19(2), 250-262.

En los próximos años, es importante aumentar el número de publicaciones de nuestros profesores y estudiantes para lograr un mayor impacto en nuestros campos de conocimiento y visibilidad como referentes en lenguas y culturas. Igualmente, es necesario diseñar estrategias para dar mayor visibilidad de nuestra productividad académica a través de diferentes medios de comunicación y divulgación.

## FORMACIÓN EN PREGRADO Y POSGRADO

En nuestros programas de pregrado y posgrado, tuvimos avances en desarrollo curricular, procesos de autoevaluación y acreditación. En el caso particular de los posgrados, tuvimos la autoevaluación de ambos programas, la apertura de nuevas cohortes y un incremento en el número de estudiantes graduados.



## Posgrados

En el caso de la Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras, algunos estudiantes de la segunda y tercera cohortes que tenían pendiente su graduación pudieron efectuarla. En el año 2016 terminó su ciclo la tercera cohorte del programa y en el 2017 se dio apertura a la cuarta cohorte. Por su parte, la Maestría en Traducción cerró su primera cohorte con la totalidad de estudiantes graduados entre el 2015 y el 2018. En el primer semestre del 2018, se dio apertura a la segunda cohorte, tanto en la línea de profundización como en la de investigación.

Ambos programas contaron con la presencia de docentes invitados de gran reconocimiento internacional. En la Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras estuvieron las profesoras Elana Shohamy y Shirley Steinberg. En la Maestría en Traducción, se contó con nueve docentes invitados de universidades nacionales e internacionales: Marie Claude L'homme y Álvaro Echeverri (U. de Montreal); Christiane Nord (U. of the Free State, Sudáfrica); Jean Quirion (U. de Ottawa); Sergio Bolaños (U. Nacional); David Katan (U. de Salento); Frank Austermühl (U. de Aston); Jorge Díaz Cintas (University College London).

En relación con los estudiantes, se destaca el aumento en el número de tesis con mención especial de los jurados en ambos programas. Por otro lado, en el caso de la Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras, se gestionó el aumento del número de becas a estudiantes: estudiante instructor, becas posgrado UdeA, y becas Municipio de Medellín. Además, desde su coordinación se gestionó la visita por parte de un grupo de estudiantes a la Universidad de Wisconsin en Madison, en el verano 2018, como una actividad de intercambio académico internacional. Además, es importante mencionar que, para apoyar a los estudiantes en los procesos escriturales de sus tesis, se viene gestionando un Centro de Multiliteracidades, el cual está pendiente de la asignación de un espacio físico.

Es de resaltar la participación del coordinador de la Maestría en Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras en el Comité de posgrados del área de Ciencias Sociales y Humanas y Artes y su encargo como Coordinador del área ante el Comité central de posgrados.

En el corto y mediano plazo, nuestros posgrados enfrentan el reto de aumentar los índices de graduación oportuna, la vinculación de estudiantes a proyectos de investigadores de la Escuela, y el número de publicaciones derivadas de tesis. Además, es importante adelantar procesos de acreditación y de renovación de registro calificado y el establecimiento de alianzas con otras universidades para fortalecer la movilidad estudiantil y docente. También, es necesario hacer un análisis de los costos de matrícula y gestionar alternativas de apoyo financiero para los estudiantes.

Atendiendo a las necesidades del medio en términos de formación posgradual de traductores, intérpretes y maestros, la Escuela de Idiomas deberá hacer un análisis de su oferta y determinar, a partir de este análisis, si es necesario ampliar su cobertura y/o crear y poner en marcha nuevos programas de posgrado.

### **Pregrados**

En los programas de pregrado se evidenciaron importantes avances en términos de renovación curricular, autoevaluación y acreditación. Por ejemplo, la Licenciatura en lenguas extranjeras recibió Acreditación de alta calidad por cuatro años mediante Resolución del MEN 11720 del 09 de junio de 2017. El programa de Traducción, envió al MEN el informe de autoevaluación para proceso de acreditación y recibió la visita por parte de los pares en el mes de mayo. La Licenciatura recibió la renovación y modificación del registro calificado por siete años, mediante Resolución del MEN 26799 del 29 de noviembre de 2017 y en el caso del programa de Traducción inglés-francés-español, la renovación de su registro calificado también se logró por siete años, mediante Resolución 03512 del 01 de marzo de 2018. En términos de autoevaluación, se inició el proceso en la Licenciatura en lenguas extranjeras- Oriente, con la que se espera poder dar inicio al diseño de un nuevo programa de formación de maestros con enfoque territorial más pertinente para las subregiones de Antioquia.

En relación con los profesores, se mejoraron los procesos de selección de los docentes ocasionales y cátedra acordes con los perfiles de los programas, la reglamentación

institucional y el resultado de la evaluación docente. Como parte de este proceso, se creó el banco de hojas de vida de la Escuela.

En cuanto a la evaluación de profesores, se implementó la elaboración de planes de mejora con los docentes tiempo completo y cátedra, a partir de la evaluación cualitativa semestral de cursos y docentes. Como parte de esta evaluación, también se viene utilizando un formulario online para la autoevaluación de profesores y la evaluación por parte de los jefes inmediatos. Además, se hace acompañamiento a profesores nuevos a través de mentorías por parte de los profesores vinculados y se implementó la preparación y entrega de un informe semestral de desempeño docente. También, se hicieron mejoras en el proceso de selección de evaluadores para ascensos en el escalafón docente y año sabático que en realidad atiende a las áreas del conocimiento y de experticia de estos con relación a los trabajos a evaluar.

Cabe mencionar, como un logro importante, el incremento de horas en los contratos de profesores cátedra para horas de asesoría a estudiantes durante el semestre. Esto atendiendo al resultado de los procesos de autoevaluación de ambos pregrados en los que se hacía evidente la necesidad de un incremento en las asesorías por parte de los profesores de cátedra. Además, se continúa trabajando en la implementación de los planes de mejoramiento para los pregrados a partir de los procesos de autoevaluación.



Buscando mejorar la comunicación y los procesos académico administrativos semestrales, desde la Jefatura de Formación Académica con los profesores. Además de las reuniones semestrales con estudiantes y profesores, se creó un documento guía con recomendaciones y solicitudes académicas y administrativas, así como un formulario online para oferta de cursos semestrales. También, se creó un espacio en el portal web de la Escuela de Idiomas con las preguntas frecuentes sobre procesos académico-administrativos de interés de los estudiantes. Además, se comenzó a utilizar un protocolo para la resolución de conflictos entre estudiantes y profesores que implica el seguimiento de un debido proceso tanto por parte de los profesores como los estudiantes, reuniones con las partes y el levantamiento de un acta con compromisos por parte de los implicados.

Para apoyar a los estudiantes en el desarrollo de competencias en las lenguas extranjeras, se implementó la aplicación de una prueba diagnóstica de suficiencia en lengua para los estudiantes del cuarto semestre de ambos pregrados, esto con el apoyo de la Unidad de Exámenes de la Sección de Servicios de la Escuela.

En el 2018, los comités de programa adelantan la escritura de los proyectos educativos de programa (PEP). Importante resaltar que, después de una renovación curricular que ha tomado años por su complejidad, se ha puesto en marcha una nueva versión de la Licenciatura en Lenguas extranjeras con énfasis en inglés y francés. Como un gran reto, se destaca la creación de programa y solicitud de registro calificado para programa nuevo al MEN para la Licenciatura en regiones y la renovación curricular del programa de Traducción inglés-francés-español de modo que atiendan más a las demandas de la sociedad y las necesidades de los estudiantes. En el marco de la renovación curricular de pregrados, es necesario revisar nuestras posibilidades de oferta en las subregiones de Antioquia, con programas pertinentes y el apoyo del Programa de Desarrollo Docente en la preparación de los profesores, de acuerdo a las nuevas exigencias de los programas donde enseñan.

Se crearon los Comités de Prácticas Académicas de los programas de pregrado de la Escuela de Idiomas y se actualizó el reglamento de prácticas para el programa de licenciatura de

modo que siga las directrices de la coordinación general de prácticas de la universidad. El comité de prácticas del programa de traducción se encuentra haciendo esta misma actualización.

Se comenzó la Implementación de estrategias para la formación de los docentes del nuevo programa de Licenciatura en lenguas extranjeras con énfasis en inglés y francés (1476) que incluye jornadas pedagógicas y un curso de formación, entre otras.

Es fundamental aprovechar los procesos de renovación curricular para fortalecer la movilidad internacional de los estudiantes y profesores, por ejemplo, con la implementación de la doble titulación.

A cargo de Formación Académica estuvo también el Comité de Currículo. En dicho comité se estudiaron, para recomendación al Consejo de Escuela, alrededor de 40 propuestas curriculares entre programas de curso y documentos maestros de programas. Además, se realizaron jornadas académicas para un mayor conocimiento de los programas de la Escuela por parte de su comunidad y poder plantear unos Principios de formación del Ser comunes a los programas. Este comité también apoyó la elaboración del documento diagnóstico para el Programa de Desarrollo Docente de la Escuela.

### **FORMACIÓN EN LENGUAS PARA LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA CON EL PROGRAMA INSTITUCIONAL DE FORMACIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS (PIFLE)**

Una vez se expidió el Acuerdo Académico 467 del 2014, que establece la política de competencia en lengua extranjera para el pregrado, y el Acuerdo Académico 493 de 2015, que establece los requisitos de lengua extranjera para el posgrado, se diseñó el Programa Institucional de Formación en Lenguas Extranjeras (PIFLE). El programa comprende cuatro componentes:

- La formación en lengua extranjera, a través del Programa Institucional de Inglés (cinco cursos de inglés para programas profesionales, dos cursos de Competencia

lectora para Programas técnicos y tecnológicos), Multilingua y Capacitación Docente.

- La evaluación y certificación de lenguas extranjeras.
- El desarrollo docente para la enseñanza de lenguas extranjeras.
- El fomento del plurilingüismo en la Universidad.

En el diseño de cómo operaría el PIFLE, participaron miembros del Comité de la Sección de Servicios y las Vicerreorías de Docencia y Administrativa, con el acompañamiento de analistas de la Dirección de Planeación y Desarrollo Institucional.

Se comenzó a implementar en el 2016, operado por la Sección de Servicios de la Escuela, en alianza con la Vicerreoría de Docencia.

Como parte de la fase de diseño del Programa Institucional de Inglés, se crearon cinco cursos presenciales con los respectivos materiales de apoyo; cinco cursos virtuales en la plataforma Moodle; cinco módulos de formación docente para los profesores del programa, enmarcados en el programa de Desarrollo Docente de la Escuela de Idiomas los cuales ya se han implementado. Igualmente, se diseñó un curso virtual de competencia comunicativa para posgrado en la plataforma Moodle, a ser ofertado por primera vez en 2018-2. En el marco de la implementación del PIFLE y, en general, de la estrategia de formación en lengua extranjera en la Universidad de Antioquia, representantes de la Escuela de Idiomas participaron en la redacción de las siguientes normas académicas institucionales:

- **Acuerdo Académico 493 del 3 de diciembre de 2015** por el cual se regulan los criterios y requisitos de competencia en lengua extranjera y segunda lengua para los estudiantes de especializaciones médico-quirúrgicas y clínicas, maestrías y doctorados de la Universidad de Antioquia.
- **Acuerdo Académico 498 del 15 de abril de 2016** en el cual se autoriza al Departamento de Admisiones y Registro exonerar a los estudiantes de pregrado que hayan aprobado todos los niveles de inglés incorporados en los planes de estudio de la certificación de competencia en lengua extranjera.

- **Resolución Rectoral 43146 del 31 de julio de 2017** por la cual se reglamenta la certificación de competencia en lengua extranjera como requisito del Concurso Público de Méritos para la vinculación de profesores a la Universidad de Antioquia.
- **Acuerdo Superior 446 del 13 de septiembre de 2017** por el cual se modifican los Art. 172, 173 y 175 del Reglamento estudiantil y normas académicas del pregrado para el reconocimiento de pruebas estandarizadas internacionales de suficiencia en lengua extranjera.
- **Resolución de Vicerrectoría de Docencia 11182** del 16 de febrero de 2018 que reglamenta el Acuerdo Académico 467, el cual establece la política de competencia en lengua extranjera de pregrado.



A agosto de 2018, el Programa Institucional de Inglés se ha implementado de manera gradual en los programas académicos donde se hicieron cambios en el plan de estudios de manera que se incluyeran los cursos de inglés del programa. La Tabla 3 relaciona las unidades académicas, programas académicos y semestre en que iniciaron la implementación.

Tabla 3 Programas académicos donde se ha implementado el Programa Institucional de Inglés entre 2016 y 2018

UNIDAD ACADÉMICA	PROGRAMA	INICIO
FACULTAD DE EDUCACIÓN	Pedagogía	2016-1
	Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana	2018-1
	Licenciatura en Ciencias Sociales	2018-1
INSTITUTO DE EDUCACIÓN FÍSICA	Licenciatura en Educación Física	2016-2
	Entrenamiento Deportivo	2016-2
FACULTAD NACIONAL DE SALUD PÚBLICA	Gerencia de Sistemas de Información en Salud	2017-2
	Administración en Salud	2018-1
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS	Historia	2017-2
	Psicología	2017-2
	Sociología	2017-2
FACULTAD DE CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y ALIMENTARIAS	Química Farmacéutica	2017-1
	Ingeniería de Alimentos	2017-2
	Ciencias Culinarias	2017-2
	Tecnología en Regencia de Farmacia	2017-2
FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS	Medicina Veterinaria	2017-2
	Zootecnia	2018-2

	Tecnología en Gestión de Insumos Agropecuarios (Virtual –regiones)	2018-2
<b>FACULTAD DE COMUNICACIONES</b>	Comunicaciones	2017-2
	Filología Hispánica	2017-2
	Comunicación Audiovisual y Multimedial	2018-2
<b>CORP. ACADÉMICA AMBIENTAL</b>	Gestión en Ecología y Turismo	2017-2
	Gestión en Ecología y Turismo-Occidente	2018-2
<b>FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES</b>	Química	2018-1
	Biología	2018-1
	Astronomía	2018-1
	Física	2018-1
	Estadística	2018-1
	Matemáticas	2018-1
<b>FACULTAD DE ENFERMERÍA</b>	Enfermería	2018-1
<b>INSTITUTO DE FILOSOFÍA</b>	Filosofía	2018-1
	Licenciatura en Filosofía	2018-2
<b>ESCUELA DE NUTRICIÓN Y DIETÉTICA</b>	Nutrición y Dietética	2018-2

<b>FACULTAD DE DERECHO</b>	Ciencia Política	2018-2
<b>ESCUELA INTERAMERICANA DE BIBLIOTECOLOGÍA</b>	Bibliotecología	2018-2
<b>FACULTAD DE ARTES</b>	Licenciatura en Artes Plásticas	2018-2
	Licenciatura en Danza	
	Licenciatura en Música	
	Licenciatura en Artes Escénicas	

Para los cursos del Programa Institucional de Inglés, se diseñaron exámenes de clasificación en la plataforma Moodle como parte de los servicios que presta la Unidad de Exámenes. Igualmente, se diseñaron exámenes de certificación para el cumplimiento de requisitos internos de la Universidad, sea para los posgrados o para los concursos públicos de méritos.

Para impulsar el PIFLE, la Universidad de Antioquia obtuvo recursos adicionales gracias a su participación en convocatorias de recursos CREE para el fomento de la educación superior. Gracias a estos recursos fue posible financiar el diseño y montaje de los cursos virtuales, (tanto del Programa Institucional de Inglés como del programa de Desarrollo Docente), a través de la Unidad de Virtualidad de la Vicerrectoría de Docencia; el diseño de materiales para los cursos presenciales; la compra de material bibliográfico de apoyo; la adecuación de aulas especializadas en las diferentes unidades académicas de la Universidad (para un total de 30 aulas, incluida una en la Escuela de Idiomas); la compra de equipos de cómputo para la Escuela de Idiomas; la adecuación de espacio de trabajo para la administración del PIFLE (con el traslado de la oficina de la Jefatura de la Sección de Servicios hacia el Edificio de Extensión); la financiación de la visita de expertos nacionales e internacionales (por

ejemplo, el señor Edward de Chazal, experto en la enseñanza del inglés con fines académicos en varios contextos); el diseño e implementación del plan de comunicación institucional del PIFLE; y el desarrollo de las actividades de Fomento del Plurilingüismo.

Entre los retos para el PIFLE, ahora se encuentra la implementación del Programa Institucional de Inglés en las unidades académicas faltantes, la renovación curricular de Multilingua y el fortalecimiento de la Unidad de Exámenes para apoyar procesos de certificación.

### **PROGRAMA DE DESARROLLO DOCENTE**

Teniendo en cuenta los cambios curriculares que se vienen dando en los programas académicos de la Escuela en los últimos cinco años, el Comité de Currículo estimó conveniente la creación e implementación de un Programa de Desarrollo Docente. Un programa así ya venía funcionando para la Sección de Servicios, pero se esperaba ampliar su alcance a toda la Escuela de Idiomas. Se designó una comisión liderada inicialmente por la Jefatura del Departamento de Formación Docente para asesorar el diseño de este programa, con el que se buscaba articular y liderar estratégicamente las actividades de desarrollo docente de las dependencias de la Escuela. Se gestionó el traslado de una plaza de coordinación académica para que liderara el programa, el cual se hizo efectivo en el 2017.

Desde esta coordinación se lideró, para la Sección de Servicios, un diagnóstico del programa de capacitación y se redactó un documento maestro en el cual se presenta la fundamentación teórica del Programa de Formación y Desarrollo Profesional Docente del PIFLE. Se montaron los Módulos de formación docente PIFLE en aula virtual y se hizo una caracterización de los docentes de la Sección de Servicios.



Posteriormente, desde esta coordinación, se lideró la programación y/o el apoyo logístico a las actividades de desarrollo docente requeridas desde las coordinaciones de los diferentes programas, teniendo en cuenta los resultados de una encuesta de actualización de necesidades e intereses de desarrollo profesional de los docentes de la Escuela de Idiomas. Además, se brindó apoyo en el proceso de selección de docentes para el Programa Institucional de Inglés y se sirvió de enlace con el Programa de Desarrollo Docente de la Vicerrectoría de Docencia.

El reto para este programa es la implementación de las estrategias planteadas en el documento maestro que recientemente se evaluó, tanto en el Comité de Currículo como en el Consejo de Escuela. También, se espera mantener una comunicación permanente con los enlaces de la Escuela con Talento Humano y la Dirección de Bienestar y, por supuesto, atender las necesidades de desarrollo docente que se generen desde los procesos de renovación curricular.

## MOVILIDAD INTERNACIONAL DOCENTE Y ESTUDIANTIL



Durante este trienio hemos tenido un total de 30 estudiantes dentro del programa de movilidad, tanto entrante como saliente.

En la Tabla 4 se muestra el registro de la movilidad estudiantil.

*Tabla 4 Registro de la movilidad estudiantil*

AÑO	TIPO DE MOVILIDAD	Nro. ESTUDIANTES	PAÍS ORIGEN/DESTINO
2015	Saliente	1	Australia
	Entrante	5	Alemania
2016	Saliente	3	2 a Francia y 1 a Canadá
	Entrante	2	Austria
2017	Saliente	8	6 a Canadá, 1 a Alemania y 1 a Estados Unidos
	Entrante	6	3 de Suiza, 2 de Francia y

			1 de Canadá
2018	Saliente	9	Australia y Estados Unidos
	Entrante	5	Suiza, Portugal, Australia, Holanda Y Alemania

*Tabla 5 Registro de la movilidad internacionales de los docentes*

<b>AÑO</b>	<b>NRO. VIAJES INTERNACIONALES DE PROFESORES</b>
2015	50
2016	22
2017	24
2018	36

Durante el trienio, desde la Coordinación se gestionó la prórroga de convenios de cooperación, la generación de nuevos convenios y de archivos interactivos multimedia para proveer información de movilidad entrante y movilidad saliente.

Se tienen convenios internacionales con las siguientes instituciones: Universidad Libre de Bruselas, Bélgica; Universidad de Lethbridge, Canadá; Universidad Técnica de Colonia, Alemania; Universidad Friedrich-Schiller - JCRS, Alemania; Universidad de Leipzig IALT, Alemania; Universidad de Viena - ZTW, Austria; y Universidad de Essex, Inglaterra.

En el corto plazo, es necesario promover un incremento en el número de estudiantes en movilidad entrante y saliente a través de la gestión de apoyos económicos, adicionales a los que la Escuela otorga; la reactivación de convenios de cooperación; el apoyo a los estudiantes en la identificación y aplicación a becas; y la implementación de estrategias para la visibilización de los programas de la Escuela a nivel internacional, con el fin de atraer un mayor número de estudiantes de otros países. Para atender a aquellos estudiantes extranjeros no hispanohablantes que requieren el uso del español en su experiencia de

intercambio, es necesario el fortalecimiento del programa de Español como Lengua Extranjera.

## BIENESTAR

Desde la Coordinación de Bienestar se lideró el acompañamiento a estudiantes en su proceso de adaptación a la vida universitaria y el desarrollo de actividades para la sana convivencia y el clima organizacional. En la Tabla 5 se detallan las actividades que se desarrollaron y el objetivo correspondiente.

*Tabla 6 Actividades para el fomento del bienestar y la sana convivencia.*

ACTIVIDAD	OBJETIVO
<b>Programa de Mentores y Tutores</b>	Acompañar a los estudiantes de 1° y 2° semestres en la adaptación a la vida universitaria.
<b>Festival de Talentos</b>	Propiciar espacios para la integración y participación en acciones culturales de los estudiantes, docentes y empleados administrativos de la Escuela de Idiomas
<b>Acuerdos de Convivencia y Campaña del Silencio</b>	Fortalecer las relaciones interpersonales entre los empleados administrativos y docentes de la Escuela.
<b>Pausas Activas Virtuales</b>	Fomentar pautas saludables en el sitio de trabajo, mediante actividades que permitan el logro de los objetivos laborales bajo condiciones adecuadas para la salud.
<b>Picnic</b>	Implementar espacios nuevos que faciliten el esparcimiento e integración entre el personal docente y administrativo de la Escuela.
<b>Café-Encuentro</b>	Promover el acercamiento entre los compañeros, a través del intercambio de información que dé cuenta del quehacer de cada una de las dependencias de la

	Escuela.
<b>Concurso navideño</b>	Generar espacios para la integración con nuestros compañeros de oficina destinado a la participación y celebración de la navidad.
<b>Plan de Acompañamiento en Atención a Usuarios</b>	Fomentar una serie de buenas prácticas que beneficien la forma de relacionarse dentro de la Escuela y que se refleje en la prestación de un excelente servicio.
<b>Ludoteca en tu Escuela</b>	Promover la integración entre los estudiantes de ambos pregrados de la Escuela de Idiomas y se fomente la sana utilización del tiempo libre, a través de la lúdica.
<b>Plan de Acompañamiento en Liderazgo</b>	Comprender y valorar el impacto del liderazgo en la calidad de las relaciones para favorecer el desarrollo de habilidades de los líderes de la Escuela de Idiomas.
<b>Servicios de Formación</b>	Ofrecer a la comunidad de la Escuela, temáticas específicas que buscan satisfacer sus necesidades e intereses, a través de talleres, charlas, conversatorios, etc.

Uno de los logros significativos para el Bienestar en la Escuela, fue la asignación de una oficina para este tema donde se cuenta con un espacio de trabajo para la coordinación y dos espacios para los practicantes de Psicología y Trabajo Social.



Entre los retos que tiene la Escuela en el tema de Bienestar estudiantil está fortalecer y posicionar el programa de Mentores y Tutores. En lo relacionado con la sana convivencia, es necesario evaluar las estrategias utilizadas, fortalecer aquellas que tienen un impacto positivo y diseñar unas nuevas que fomenten el buen relacionamiento de los miembros de la comunidad. Igualmente, es importante continuar brindando herramientas que faciliten la identificación de factores protectores, buscando fomentar la salud física y mental de toda la comunidad de la Escuela de Idiomas.

## EXTENSIÓN

### Formación en lenguas extranjeras

Históricamente en la Escuela de Idiomas, la gran fortaleza de las actividades de extensión han sido sus programas de formación en lengua extranjera, especialmente en inglés, dirigidos al público en general.

A partir de la evaluación de los programas de inglés para niños, jóvenes y adultos, desde la Jefatura del Centro de Extensión y las respectivas coordinaciones, se desarrolló un proceso de revisión y renovación curricular. Como parte de este proceso se realizaron varias actividades: análisis de necesidades e intereses de los estudiantes, talleres de formación y discusión sobre diferentes metodologías y la redacción de una primera versión de los Proyectos Educativos de los Programas. Por tanto, el gran reto que se avecina para estos programas es la implementación de los programas renovados a partir del 2019.

También se contribuyó a la formación en inglés para niños y jóvenes a través del desarrollo de proyectos de extensión. Por ejemplo, en convenio con el programa Ude@ de la Facultad de Ingeniería y en el marco del Programa “Vamos para la Universidad” de la Rectoría y la Gobernación de Antioquia, la Escuela ofreció un programa de inglés para estudiantes de 10º y 11º en 220 instituciones educativas, ubicadas en 115 municipios del departamento en 2016 y 2017. También se desarrolló la iniciativa “Desafíos Académicos”, en la cual participaron 634 estudiantes, quienes crearon 117 clubes en 34 municipios del Departamento. Se participó además en el programa PIES (Programa de Inducción a la Educación Superior) en 8 municipios de Antioquia: Anorí, Remedios, Amalfi, Carolina, Guadalupe, Gómez Plata, Yolombó y Segovia, para los estudiantes de 10º y 11º. Se resalta además la participación de la Escuela de Idiomas en la Fiesta del Libro y la Cultura de Medellín, donde se desarrollaron, en cooperación con la Alianza Francesa de Medellín, 40 talleres en inglés, portugués, italiano, alemán y japonés y 4 eventos académicos.

Es importante fortalecer la presencia de la Escuela de Idiomas en eventos de ciudad y del departamento donde se fomente el interés por las culturas y las lenguas extranjeras.

Igualmente, es importante continuar desarrollando eventos que busquen celebrar las lenguas y las culturas ofrecidas en el centro de extensión de la Escuela a través de las narrativas, la lírica y la poética como “Un Mundo de Historias”, “Solsticio de Verano” y el Festival de Talentos de Extensión, un espacio para destacar las capacidades de los estudiantes de Centro de Extensión.

La Escuela de Idiomas también aporta a la formación en lenguas, como un servicio de extensión, a través de las prácticas académicas de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras. En la Tabla 6 se muestra el número de convenios con instituciones educativas, así como el número de trabajos de grado.

*Tabla 7 Convenios de práctica con instituciones educativas y número de trabajos de grado.*

IMPACTO SOCIAL DE LAS PRÁCTICAS ACADÉMICAS LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS										
	Convenios activos por semestre								Trabajos de grado	
	Bello	Medellín	Itagüí	Envigado	Rionegro	La Estrella	El Retiro	Copacabana	Inglés	Francés
2017-1	1	6	1	1	-	-	-	1	12	2
2017-2	1	20	1	1	1	1	1	1	17	3
2018-1	1	14	1	-	1	1	1	1	18	3
2018-2	1	11	1	-	-	-	-	-	-	-
Total	3	40	3	2	2	2	2	3	47	8
Total 2	57								55	

## Servicios lingüísticos

- **Agencia de Traducción**

La Agencia de Traducción e interpretación se viene consolidando en los últimos años como prestadora de servicios lingüísticos, tanto en la ciudad como en la Universidad. Entre 2015 y lo que va de 2018, se han gestionado aproximadamente 3.997 proyectos de traducción, lo que equivale a 15.998 páginas oficiales o 999.250 palabras de traducción técnica. Asimismo, se gestionaron 169 proyectos de interpretación para diferentes facultades de la Universidad de Antioquia y empresas, entre las que se destacan: Productos Familia S.A., Concreto, Sociedad Antioqueña de Ingenieros, Facultad Nacional de Salud Pública, Relaciones Internacionales, Grupo Neurociencias, entre otras. Se destaca también que se comenzó a ofrecer el servicio de traducción oficial italiano<>español.



El reto inmediato más importante para la Agencia en el corto plazo es la puesta en marcha de un plan de mejoramiento que se diseñó con la asesoría de profesores del programa de

Traducción de la Escuela. Con este plan se busca mejorar los servicios en términos de calidad y oportunidad. También, se debe ampliar la difusión de la Agencia y sus servicios entre las dependencias de la Universidad, notarías y registradurías de la ciudad y empresas de eventos. Además, aumentar el número de servicios prestados de traducción científica e interpretación.

- **Prácticas de Traducción**

Las prácticas académicas del programa de Traducción, aportan no sólo a la formación profesional de traductores, sino también a la relación del programa con la sociedad. Sólo en el semestre 2018/I, en francés I se desarrollaron 14 prácticas de traducción, correspondientes a 168.000 palabras aproximadamente y en francés II fueron 13 prácticas correspondientes a 156.000 palabras aproximadamente; para un total de 324.000 palabras. Si se valora el costo de cada palabra a COP 150, tenemos que las prácticas de francés aportaron un valor total de COP 48,6 millones. Los textos que se tradujeron provenían de varias disciplinas como psicología, lingüística, filosofía y comunicación.

Para las prácticas de inglés I en el semestre 2018/I, fueron 12 estudiantes bajo la modalidad de traducción correspondiendo a 144.000 palabras aproximadamente, dos en terminología para el ICONTEC y una práctica de subtitulado de dos vídeos en traducción inversa. En la práctica de inglés II se matricularon 11 estudiantes en total, todos bajo la modalidad de traducción correspondiente a 132.000 palabras en esta lengua, para un total en el semestre de 276.000 palabras. Si se cuantifica a COP 150 por cada palabra del texto de partida, obtenemos un valor total de COP 41,4 millones. Si cuantificamos el aporte de las prácticas en terminología, obtenemos un total de 313 términos en la base de datos terminológica, estimando a COP 5000 cada término de la base de datos, sería un total de \$1.565.000. Por su parte, el subtitulado de los dos vídeos, con un total de 49 minutos, tendría un costo de \$1.470.000 si se estima en 30 mil pesos por minuto. Es decir, que el total de las prácticas de inglés se puede estimar en \$44,4 millones de pesos. También, hubo variedad en la temática

de los textos traducidos, provenientes de la epistemología, la filosofía, la técnica vocal, la comunicación y la historia.

En resumen, la suma de todo lo traducido en el semestre 2018-1 representa un aporte social de COP 93 millones que hace el programa a otras dependencias y clientes externos.

La tarea pendiente para la Escuela de Idiomas en relación con los servicios lingüísticos en traducción e interpretación, ya sea a través de la Agencia o de las prácticas académicas, será la de fortalecer la relación entre la Agencia y el programa, articulando acciones y aprovechando las bases de datos que de sus procesos se generan.

### **Educación continua**

A través de un contrato interadministrativo con la Gobernación de Antioquia, se desarrolló un proyecto para la Formación en Estrategias Metodológicas para la Enseñanza y el Aprendizaje del Inglés en municipios que cuentan con Parque o Ciudadela Educativa. En este proyecto se realizó un Seminario-Taller con 48 horas de trabajo presenciales y 32 de trabajo virtual en el que participaron 211 maestros de diferentes municipios de Antioquia, concentrados en cuatro nodos principales: Norte (Ciudadela Educativa y Cultural Horizontes de Yarumal); Occidente (Sede Occidente de la Universidad de Antioquia); Oriente (Parque Educativo de El Santuario y Urabá, con encuentros en el Parque Educativo Río de Guaduas en Chigorodó).

También, se hizo un Seminario-Taller para estudiantes del Ciclo Complementario de las Escuelas Normales y Desafíos Académicos. Se contó con la participación de 90 estudiantes de las Escuelas Normales de 14 municipios: Abejorral, Amagá, Caucasia, Fredonia, Frontino, Jericó, Puerto Berrío, San Jerónimo, San Roque, Santa Rosa de Osos, Sonsón, Urrao, Yarumal, Yolombó. Además, se realizó acompañamiento en asuntos curriculares a 27 maestros de Escuelas Nuevas en el Municipio de Guarne y a los docentes de inglés del Colegio Nazaret en Bello; talleres para maestros sobre las siguientes temáticas: creación y utilización de libros gigantes en la enseñanza de inglés, novela gráfica, cómics y fanzines en la clase de lenguas extranjeras.

En cuanto a la oferta de educación continua para traductores, se desarrolló el curso Introducción a la localización de videojuegos, dirigido a traductores y estudiantes de niveles avanzados del pregrado o estudiantes de maestría. La Escuela de Idiomas debe tener mayor presencia con su oferta de educación continua en los territorios del departamento e, idealmente, del país, de manera que se pueda impactar, directa o indirectamente, la educación precedente y la formación complementaria de maestros y traductores. Se debe incrementar la oferta de cursos y servicios relacionados con la traducción; además, es necesario consolidar los servicios de asesorías y consultorías en temas relacionados con enseñanza y aprendizaje de lenguas o con traducción. Si bien en el último año se intentó hacerlo, aún hace falta dar mayor visibilidad a este servicio.

### Egresados

Buscando fortalecer el vínculo con egresados, se continuó con la celebración del Encuentro anual de egresados; en el 2015 el tema central fue “Qué están haciendo nuestros egresados”. A partir del 2016 el evento se celebra en alianza con la Facultad de Comunicaciones y el programa de Administración de Empresas de la Facultad de Ciencias



Económicas. En el 2016 se hizo un picnic y en el 2017 se realizó una tertulia sobre las huellas de la Universidad en el centro de la ciudad.

Además, se participó en el evento Conéctate: Encuentro de estudiantes y egresados en torno al trabajo, empleo y el emprendimiento. Con este encuentro se buscaba reconocer y fortalecer la capacidad creativa y emprendedora de la comunidad universitaria y apoyar sus iniciativas para su proyección al mundo del trabajo, el empleo y el emprendimiento. Asistieron 213 personas a este evento que fue gestionado por la Facultad de Ingeniería a través del Centro de Extensión Académica y del nodo de emprendimiento, la Facultad de Comunicaciones, Facultad de Ciencias Económicas, la Escuela de Idiomas y el Programa Gestión Tecnológica de la Vicerrectoría de Extensión.

La Escuela debe desarrollar estrategias para acercar a nuestros egresados y hacerlos partícipes de nuestros programas de formación.

### **Gestión comercial**

Para hacer más visible nuestra oferta de programas y servicios de extensión, así como para analizar la pertinencia de esta oferta en relación con las necesidades del medio, la Escuela se apoya en un Gestor comercial. En el 2017 se seleccionó y contrató una nueva Gestora comercial para el Centro de Extensión, quien se encargó de apoyar en la implementación de un nuevo plan de mercadeo con una nueva imagen para el Centro, así como el diseño y distribución de piezas publicitarias, basados en el Portafolio de Extensión. Desde allí se debe continuar con la implementación del plan de mercadeo y asesorar al Centro de Extensión y a la Dirección de la Escuela sobre la gestión comercial.

### **FOMENTO DEL PLURILINGÜISMO**

A partir de junio de 2017 y gracias al apoyo de la Vicerrectoría de Docencia, se pudo crear una coordinación para las actividades de lo que se ha llamado Fomento del Plurilingüismo. Con esta iniciativa lo que se esperaba era articular y unificar en una programación todas las actividades culturales y de fomento de las lenguas en la Escuela, que en el pasado de desarrollaban de manera independiente desde diferentes programas de la Escuela. Desde el 2016 se ha logrado institucionalizar los eventos, con la creación de Viernes Intercultural,



un espacio fijo semanal, con cuatro eventos diferentes. Se ha logrado la colaboración de la Biblioteca Central Carlos Gaviria para la organización y difusión de los demás eventos, entre los cuales se crearon Lunes Francófono, Entre Caminos y Caricias del Alma. Fundamental para la difusión, fue la estrategia de comunicación institucional del PIFLE, con lo cual se logró el incremento gradual de la

participación de diferentes miembros de la comunidad universitaria. Otro logro es la creación y consolidación del programa radial TAXI, emitido en 1410 AM y 101.9 FM, en 12

lenguas diferentes, incluyendo seis lenguas ancestrales. Un programa donde docentes y estudiantes de la Escuela de Idiomas, tratan tanto temas institucionales como culturales. Una buena manera para conocer y practicar la escucha de una lengua extranjera.

Se implementó el evento Encuentro con la lectura, que busca la promoción de la lectura en diferentes idiomas y en los que han participado estudiantes de los pregrados, del Programa Multilingua, del PIFLE y de la Universidad en general.



A estas actividades se suman las actividades de culturales del programa Multilingua, como el Festival Multilingua y el Festival de la Canción. También, se llevaron a cabo dos versiones del Concurso Literario Idiomas, al que fueron convocados estudiantes de toda la comunidad académica, presentando cuentos con tema libre originales e inéditos, escritos en inglés y francés. Se seleccionaron los tres mejores cuentos por cada idioma.

El reto es lograr una mayor participación de toda la comunidad universitaria en estos eventos y articular la programación a los programas académicos de la Escuela, el Programa Institucional de Inglés y Multilingua.

## **PRESENCIA EN LAS REGIONES**

La Escuela de Idiomas hizo presencia en las subregiones de Antioquia a través de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras en la Seccional Oriente y el Programa Institucional de Inglés; éste empezó su implementación en 2017-2 con cuatro cursos de inglés, específicamente en la Seccional Oriente (cursos para los programas de Ciencias Culinarias, Medicina Veterinaria y Gestión en Ecología y Turismo, uno de ellos en modalidad virtual). En 2018-1, se continuaron ofreciendo los cursos en la sede Oriente y se inició en la sede Urabá. Allí se ofrecieron en modalidad virtual para los programas tecnológicos.

Los cursos de inglés del Centro de Extensión se continuaron ofreciendo en las seccionales de Cauca y Oriente de la Universidad, y se amplió la oferta a las sedes de Yarumal y Sonsón.

También, se hizo presencia en la Seccional Urabá con el Seminario Regional en la Enseñanza del Inglés, que se realizó en la Sede Turbo, con el apoyo de diferentes profesores de la Escuela de Idiomas. Además, se hizo acompañamiento en gestión del currículo a maestros de escuelas rurales en el municipio de Guarne y se aplicó una encuesta de caracterización de maestros.

Conscientes de la importancia de fortalecer la presencia de la Escuela de Idiomas en las subregiones de Antioquia, el Consejo de Escuela, con la asesoría de analistas de la Dirección de planeación y desarrollo institucional y el apoyo de algunos docentes de la Escuela con experiencia en las regiones, diseñó un plan de regionalización que aún está por validar con la comunidad. Se espera que este sirva de base para el desarrollo de proyectos y programas en las subregiones que incluyan el desarrollo de capacidades, fortalecimiento del

relacionamiento con las regiones y aliados estratégicos y el fortalecimiento de recursos físicos y tecnológicos.

## ADMINISTRACIÓN

### Planeación

Durante el trienio que culmina, la Escuela de Idiomas inició un proceso de planeación estratégica que incluyó la definición de una orientación para el desarrollo de la Escuela de Idiomas 2017-2026. Como resultado de este trabajo, la Escuela se proyecta como “Una Escuela descentralizada geográficamente, que desarrolla competencias en lenguas, traducción e interpretación, con nuevos programas y servicios acordes con las necesidades específicas de las comunidades del departamento de Antioquia.” La construcción del documento cobra valor por cuanto fue el resultado de un proceso participativo de los docentes y personal administrativo a través del desarrollo de ejercicios de reflexión interna constituyéndose en una herramienta de gran utilidad en los ejercicios de planeación de corto plazo de los diferentes grupos de la Escuela.

Por otra parte, en el Plan de Acción de la dependencia se contempló el diseño de un Plan de regionalización en coherencia con la Orientación para el desarrollo de la Escuela de



Idiomas 2017-2026, particularmente atendiendo el tema “Escuela con presencia en los territorios”. La construcción de dicho plan, lo emprendió el Consejo de la Escuela de Idiomas, cuyos miembros esbozaron programas y proyectos cuyo objetivo principal será aumentar la presencia de la Escuela en los territorios a través de una oferta integral, pertinente e incluyente

La investigación también cuenta con una hoja de ruta estratégica que demarca los intereses de la comunidad investigativa y da elementos para fortalecer este importante eje misional a través

del enunciado de programas y proyectos de corto, mediano y largo plazo

En cuanto al Plan de Regionalización y Plan de fortalecimiento de la investigación, desde lo metodológico se continúa con la construcción detallada de los proyectos y siguiente puesta en ejecución, previa comunicación e involucramiento de la comunidad de la Escuela de Idiomas

Los ejercicios de proyección de la Escuela en el largo plazo (bases estratégicas, proyección de la investigación y plan de regionalización), constituyen las bases para la construcción de los planes de acción de los períodos siguientes; por tanto, el mayor reto es la interiorización de estos documentos entre la comunidad de la Escuela, de tal forma que se facilite la materialización de las bases estratégicas construidas en comunidad.

Esperamos que este documento sirva de referencia permanente en reuniones de planificación, seguimiento y evaluación de la gestión de la Escuela y de los diferentes proyectos y colectivos de trabajo de la misma durante los próximos diez años.

### **Planta profesoral**

En el año 2015 la Escuela de Idiomas contaba con 39 plazas de docentes tiempo completo, contando una plaza de la rectoría que estaba ocupada por el profesor de chino, bajo el convenio con HANBAN.

Posteriormente en el 2017 y a partir de la necesidad de fortalecer el plurilingüismo en la Universidad se gestionó, ante la Vicerrectoría de Docencia, el préstamo por un año de una plaza de docente ocasional para apoyar estas actividades, la cual se trasladó de manera definitiva a la Escuela un año después para apoyar el PIFLE. Esta sería entonces una de las 4 plazas de docente ocasional que se le asignaron a la Escuela de Idioma para apoyar la implementación de la Política de competencia en lengua extranjera, según lo aprobó el Consejo Académico.



Por otra parte, en el 2018 se logró que HANBAN financiara el profesor de chino para Multilingua y que el Rector autorizara la reasignación de esta plaza, lo cual, atendiendo su solicitud, se hará para apoyar la implementación de la política

de competencia en lengua extranjera.

Con estas adiciones, la Escuela de Idiomas cuenta en 2018, con un total de 43 plazas docentes de tiempo completo.

En el corto plazo, la Escuela de Idiomas deberá continuar las gestiones en la administración central para lograr mayor número de plazas profesoriales de tiempo completo para apoyar los pregrados y posgrados.

### **Adecuación académico administrativa**

Respondiendo a la propuesta de transformar la Escuela de Idiomas en Facultad, en coherencia con el crecimiento de la dependencia, se planteó el tema tanto al interior de la Escuela como en la Dirección de Desarrollo Institucional, desde allí se recomendó iniciar con una revisión de la estructura que respondiera con mayor facilidad a un futuro cambio a facultad.

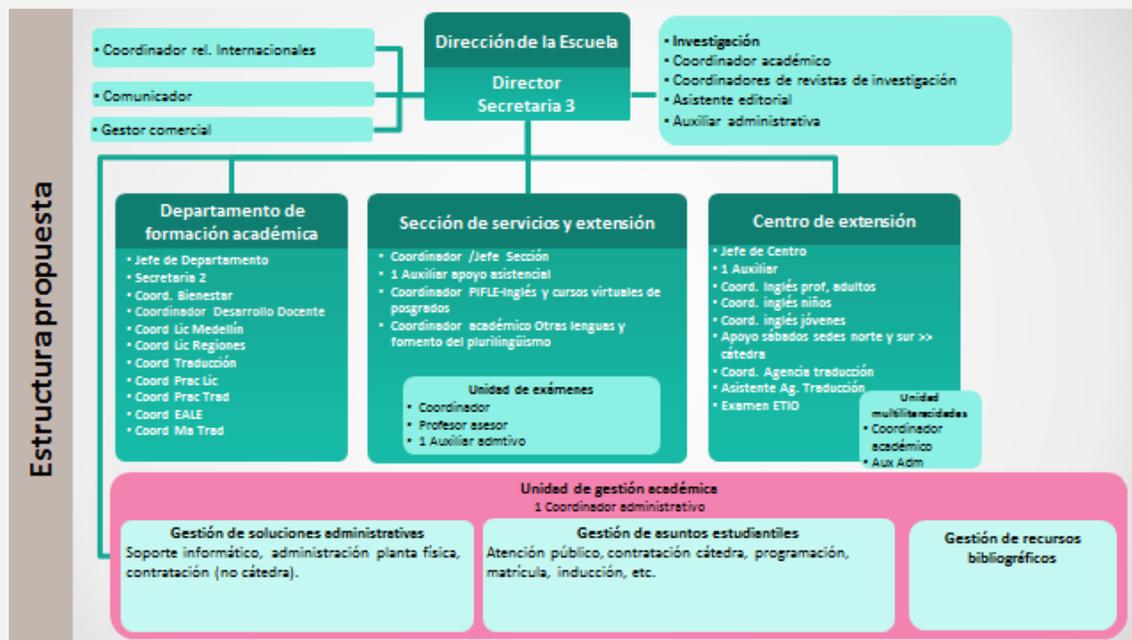
Se hizo la revisión y se gestionó una propuesta ante el Consejo Académico y el Consejo Superior, donde se presentaron observaciones que llevaron a concluir una necesidad de revisión del Título IV del Estatuto General para responder a todas las unidades académicas interesadas en modificar sus estructuras. En el Consejo Académico, se constituyó una comisión para la revisión del título cuarto en la cual participa la Directora de la Escuela de Idiomas.

En el camino se logró lo siguiente:

- Diseño y gestión de nueva estructura organizacional de la Escuela con participación de comité de adecuación.
- Preparación y presentación de informe en diferentes instancias: Escuela de Idiomas, Comité rectoral, Consejo Académico, Consejo Superior.
- Identificación de plazas administrativas requeridas para la nueva estructura organizacional.
- Gestión para la aprobación de estas plazas en el Consejo Superior.
- Aprobación de 14 de las 16 plazas solicitadas para el proceso de *Formación* mediante Resolución Superior 2236 del 30 de enero de 2018. Se aprobaron siete plazas Auxiliar Administrativo 2 y siete plazas profesionales 2 de carrera administrativa, financiada por los fondos generales.

A partir de la aprobación de 14 plazas administrativas, según 2236 del 30 de enero de 2018, se solicitó a Desarrollo del Talento Humano el inicio del proceso de selección para siete plazas para auxiliares administrativos 2 y posteriormente para los profesionales 2. Estas plazas apoyarán la gestión de los asuntos académicos de lo pregrados, posgrados, PIFLE y del Centro de extensión.

Las personas que se contraten bajo la figura de provisionalidad harán parte del equipo que se presenta en la siguiente gráfica que representa el esquema de operación ajustado a la reforma administrativa diseñada y presentada en las instancias universitarias:



Asimismo, para continuar la adaptación de una mejor estructura académica y administrativa se solicitó un estudio de reclasificación de empleos temporales aprobado en el mes de mayo de 2018.

El gran reto ahora para la Escuela es la puesta en marcha de la nueva organización en los equipos de trabajo previstos en el esquema de operación. Este proceso requiere el acompañamiento de Gestión de Cambio (Desarrollo del Talento Humano), Arquitectura de Procesos (Dirección de Planeación y Desarrollo Institucional) y de las directivas de la Escuela de Idiomas. Además, se requiere hacer los ajustes pertinentes en los procesos y responsabilidades, según lo demande la implementación del modelo de operación.



Está pendiente la implementación de un aplicativo de programación académica el cual responde a la necesidad que se expresó desde la Escuela de Idiomas a la Dirección de Planeación y Desarrollo Institucional, teniendo en cuenta la creciente población estudiantil y por tanto, demanda de cursos ofrecidos en el marco del PIFLE. Se espera financiar el aplicativo con recursos de otras instancias administrativas así como recursos CREE asignados a la Escuela de Idiomas.

### **Recursos bibliográficos**

En relación con la biblioteca, se pueden reportar avances en la adecuación física y en la adquisición de recursos bibliográficos, además de una mayor articulación con el sistema de bibliotecas. Por ejemplo, en relación con la Biblioteca digital, se ingresaron los artículos de los investigadores de la Escuela. Esto permite mejorar la visibilización a nivel mundial de la producción académica de la Escuela de Idiomas. Por otro lado, en el Repositorio del Banco de Objetos de Aprendizaje de la Unidad de Virtualidad de la Universidad (BOA) se subieron los trabajos de grado de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras del 2016 y 2017. Además de

la visibilización, con este proceso se permite tener menos saturación en la colección de audiovisuales de la Biblioteca.



Se elaboró y ejecutó el proyecto de la reforma de la Biblioteca de Idiomas que se encuentra en la Ciudad Universitaria, 11-103. Dicha reforma permitió la unificación de las colecciones de libros, publicaciones seriadas y materiales didácticos y audiovisuales. Además, permite un mayor control en la circulación de los

materiales reduciendo la pérdida de una forma considerable. Por otra parte, se dotó de los medios audiovisuales para mejorar las condiciones de los eventos culturales que se realizan en ella.

Adicionalmente, se dotó con material bibliográfico y se implementó el préstamo para estudiantes de extensión en la Biblioteca de la Sede Oriente de la Universidad.

El reto que tiene ahora la Biblioteca de la Escuela es integrar sus servicios a los del CRAI que implementará el Sistema de Bibliotecas de la Universidad en el mediano plazo.

### **Recursos tecnológicos**

Entre el 2015 y el 2016 se renovó la sala de computadores 11-211 con la compra de 24 computadores de escritorio. Además, en dicha sala se realizó la instalación del software para traducción Transit NXT el cual solo estaba instalado en las salas 209 y 205, y se adquirieron algunos equipos de cómputo e impresoras.

Para mejorar el servicio en las salas de cómputo, se adquirió un nuevo sistema de congelamiento mediante el software Deep-Freeze, el cual mantiene el sistema libre de archivos basura y virus luego de cada reinicio, se encuentra instalado en la sala 11-211. También, se adquirieron dos switches para mejorar el acceso a internet de las salas de

cómputo. Adicionalmente, se adquirieron dos nuevos puntos de red y la adquisición de dos Access Point para el acceso a Wi-Fi, los cuales fueron ubicados al interior de las aulas 11-309 y 11-402; 18 computadores de escritorio para renovar la sala de cómputo 11-209 por medio de Proyecto de Estampilla Universidad de Antioquia. Igualmente, se compró un total de 38 diademas de gama alta para las clases en las salas de cómputo.



Para apoyar el trabajo en las oficinas, se instalaron cámaras web HD para la Dirección, las jefaturas y sala de reuniones, buscando facilitar la comunicación de manera remota con pares. Se implementó el programa para el sistema de copias de respaldos automatizadas mediante el software “Cobian Backup 11”. Para la Coordinación de Comunicaciones, se adquirió la compra de los programas Adobe Premiere e Illustrator, los cuales permitirán un mejor desarrollo del contenido multimedia.

Se adquirió la compra de la licencia de Windows Server 2012 R2 Datacenter para mejorar los servicios internos propios en el servidor de la Escuela tales como el servicio FTP, SFTP y HTTP.

Se compraron 20 memorias RAM DDR3 para mejorar la capacidad de funcionamiento de los equipos instalados en las aulas del bloque 11. También, se compraron 10 portátiles para ser utilizados por los profesores de los programas de Extensión que dictan clases en las sedes del norte y sur, para realizar sus actividades académicas con los estudiantes.

A través de un proyecto de Estampilla, se dotó la Escuela con equipos de interpretación como tres cabinas, 40 diademas, un micrófono diadema inalámbrico, tres consolas mezcladora de tres canales para cabina intérpretes, una consola mezcladora, siete canales para mezcla de transmisión, un paquete de ocho micrófonos ganso para transmisión de presentaciones, cuatro kits de cableado para recepción y transmisión desde y hacia cabinas. Con recursos de otro proyecto de estampilla, diseñado por el Comité de programa de la Licenciatura, se compraron dos televisores instalados en las aulas 11-309 y 11-311 y un tercer televisor se compró con recursos del Proyecto CREE para el aula 11-402. Se adquirieron en el 2018 16 computadores de escritorio para los profesores y administrativos. También, se compraron 13 memorias RAM DDR3 para mejorar la capacidad de funcionamiento de los equipos de docentes y administrativos. Para la protección de equipos ante descargas eléctricas, se adquirieron siete reguladores de voltaje.

Se han implementado mejoras en la actualización de programas y versiones de sistemas operativos, carpetas compartidas que conduzcan a mejor rendimiento aprovechamiento de los recursos para el desempeño de las labores tanto en salas de cómputo, aulas y oficinas administrativas y de docentes. Además, se han implementado sistemas automatizados para almacenamiento y respaldo de la información como son el sistema de backup SYNCBACK FREE.

En el corto plazo, se debe adecuar un sistema de aire acondicionado portátil para la protección de temperatura de los servidores de la Escuela. Se deben adquirir licencias para la protección de los sistemas operativos de los computadores de las salas de cómputo, un servidor de servicios informáticos para reponer los que están siendo utilizados para respaldos de sistemas operativos, aplicativos y respaldo de información ya que se

encuentran muy obsoletos y son los prestan servicio para las contingencias de daños del servidor principal. Finalmente, será necesario poner en funcionamiento el aplicativo de hojas de vida para la administración de información de los docentes, con las mejoras propuestas por el Consejo de Escuela.

### Comunicaciones

En el pasado trienio se desarrollaron estrategias para mejorar la comunicación interna. Una de estas estrategias fue la implementación de un Boletín electrónico, del cual ya se han publicado 23 desde febrero de 2016 hasta mayo de 2018; todos ellos quedan publicados en el portal de la Escuela para posterior consulta.



A mayo de 2018 se tienen 6.505 seguidores en Facebook, lo cual indica un aumento de 3.243 con respecto a noviembre de 2014. Por otro lado, en Youtube, a mayo de 2018 se tuvieron 90 videos publicados en este espacio y 227 suscriptores, lo cual evidencia un crecimiento exponencial desde el 2015, que cerró con 35 videos y 21 suscriptores. El canal ha tenido 60.441 visualizaciones, 334 Me gusta, 8 No me gusta, 47 comentarios, 227 compartidos y 323 videos en listas de reproducción, desde su creación y hasta mayo de 2018.

En Flickr se cuentan, a la fecha, 123 álbumes de fotos publicados desde su creación en junio de 2015 para un total de 2.185 fotos y 147.1 k de vistas. Entre el 1 de enero de 2015 y mayo de 2018, el sitio web de la Escuela ha tenido 1.429.178 visitas con un promedio de tiempo en la visita de 00:1:24. Está pendiente la creación y consolidación de la red social Instagram de la Escuela de Idiomas, la reestructuración y organización de contenidos del portal de la

Escuela y la implementación de un plan de comunicaciones para la gestión de cambio organizacional en la Escuela. Un reto importante para los próximos años es el fortalecimiento de la comunicación con los estudiantes y la visibilización de la Escuela en la sociedad, a través de diferentes medios de comunicación.

### **Planta Física**

Debido a las dificultades en la asignación de espacios físicos para puestos de trabajo del personal docente y administrativo, en reunión general de profesores, se le encomendó a la Directora de la Escuela de Idiomas y a una comisión, revisar los planos diseñados anteriormente dentro del Plan de Ordenamiento Territorial del bloque 11.

Los planos fueron revisados a la luz de:

- Las necesidades de nuevos puestos de trabajo para las nuevas plazas del personal docente y administrativo vinculado.
- Nuevas formas de trabajo en los procesos académicos y administrativos.
- Normas y tendencias en diseños arquitectónicos acordes con salud ocupacional y seguridad en el trabajo.
- Organización y asignación de espacios de acuerdo a funciones.
- Necesidad de provisión de espacios flexibles para reuniones de grupos de investigación, atención a estudiantes, trabajo de auxiliares administrativos y, en general, para reuniones con grupos pequeños.
- Solución a problemas en la atención a usuarios.
- En atención a recomendaciones de Salud Ocupacional de no proveer espacios de personal de tiempo completo en los centros del bloque.

Todo lo anterior, dentro de las posibilidades que el diseño edificio del bloque 11 permite al tener una forma geométrica tan particular.

Los planos, una vez contaron con las aprobaciones respectivas en la Universidad, fueron enviados por la División de Logística e Infraestructura al Ministerio de Cultura donde se espera contar con aprobación y dar así inicio a las obras correspondiente al primer piso del bloque 11 y biblioteca en el bloque 12.

Otro proyecto que se abordó durante el periodo 2015-2018, fue la posibilidad de integrar en el Edificio San Ignacio los servicios ofrecidos en la Antigua Escuela de Derecho y en el Centro Internacional de Idiomas y Culturas. Esta posibilidad se presenta a la Dirección como

una apuesta de la Universidad para aportar al desarrollo del centro de la ciudad como eje cultural, reconociendo a la Escuela como promotora de la relación cultura-idiomas.

A partir de la aprobación de esta propuesta por parte del equipo de la Escuela de Idiomas, se iniciaron los diseños arquitectónicos que permitieron visualizar las actividades y servicios de la Escuela en este edificio insignia de la Universidad. Allí se espera contar con puestos de trabajo para el personal docente y administrativo, sala de profesores, tres salas de cómputo, 23 aulas de clase, la posibilidad de usar la sala de cine y los auditorios; así como proveer al edificio de ascensor y aire acondicionado.

Al igual que con los diseños del bloque 11, este también se encuentra pendiente de aprobación por parte del Ministerio de Cultura.

## Escuela de Idiomas

Referente de lenguas y culturas  
en el Alma Máter y en la sociedad